



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/DEC/1/13  
20 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И  
РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 13 - 17 октября 2014 года  
Пункт 15 повестки дня

***NP-1/13. Бюджет программы на двухлетний период после вступления  
Нагойского протокола в силу***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *постановляет*, что финансовые положения и правила и решения об исполнении бюджета, принятые Конференцией Сторон Конвенции, должны применяться *mutatis mutandis* к Нагойскому протоколу;
2. *постановляет* учредить следующие целевые фонды для Нагойского протокола на период в три года, начинающийся 1 января 2015 года и завершающийся 31 декабря 2017 года, и *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подать запрос в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде на их учреждение:
  - а) Целевой фонд для основного бюджета по программе Нагойского протокола (Целевой фонд ВУР<sup>1</sup>);
  - б) Специальный добровольный целевой фонд (Целевой фонд ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий;
3. *утверждает* основной бюджет по программе (ВУР) в размере 290 200 долл. США на 2015 год и в размере 985 500 долл. США на 2016 год для целей, перечисленных ниже, в таблице 1;
4. *утверждает* штатное расписание секретариата, приведенное ниже, в таблице 2;
5. *постановляет* утвердить шкалу взносов для распределения отдельных расходов среди Сторон Протокола на 2015 и 2016 годы, приведенную ниже, в таблице 4, и *уполномочивает* Исполнительного секретаря вносить коррективы в соответствии с финансовыми правилами в список Сторон по получении уведомлений от Депозитария о том, что

<sup>1</sup> Названия "ВУР" и "ВЕР" для Целевого фонда в настоящем документе могут быть изменены Попечителем и используются исключительно для удобства делегаций, участвующих в работе совещания.

государство сдало на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении;

6. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в порядке исключения вносить корректировки в шкалу взносов на 2016 год в целях включения в нее Сторон, для которых Протокол вступает в силу 31 декабря 2015 года или до этого срока;

7. *постановляет также*, учитывая рекомендацию Управления служб внутреннего надзора, приведенную в его докладе о секретариате Конвенции о биологическом разнообразии, учредить резерв оборотных средств для основного бюджета (Целевой фонд ВУР), который будет доведен до 7,5% от утвержденных расходов на двухлетний период, включая расходы на поддержку программ, к 31 декабря 2016 года;

8. *постановляет далее*, что пропорциональные взносы Сторон, для которых Нагойский протокол вступает в силу после 1 января 2015 года, будут использоваться в первую очередь для создания необходимого резерва оборотных средств, и в этом отношении *приветствует* пункт 10 решения XII/32 Конференции Сторон;

9. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства;

10. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами, т.е. на перераспределение средств между основными категориями бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета программы, при условии, что в отношении каждой такой категории бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

11. *предлагает* всем Сторонам Протокола принять к сведению, что взносы в бюджет основной программы (ВУР) должны поступать 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 декабря 2014 года в счет календарного 2015 года и к 1 ноября 2015 года в счет календарного 2016 года взносы, указанные в таблице 4 и скорректированные в соответствии с пунктом 6, и в этой связи просит уведомить Стороны о размерах их взносов за 2016 год к 15 октября 2015 года;

12. *принимает к сведению* смету в таблице 3 на финансирование мероприятий в рамках Протокола, которые будут финансироваться из Специального добровольного целевого фонда (Целевой фонд ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в двухлетний период 2015-2016 годов, конкретно определенных Исполнительным секретарем;

13. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* всем государствам, не являющимся Сторонами Протокола, а также правительственным, межправительственным и неправительственным организациям и другим источникам вносить средства в целевой фонд Протокола (ВЕР), чтобы позволить секретариату своевременно осуществлять утвержденные мероприятия;

14. *принимает к сведению* решение XII/32, в соответствии с которым финансовые средства из объединенных специальных добровольных целевых фондов (BZ и VI) выделяются также для оказания содействия участию Сторон в работе совещаний, связанных с Нагойским протоколом, и *постановляет*, учитывая решение об одновременном проведении очередных совещаний Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, использовать эти финансовые средства для оказания содействия участию в их работе Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой;

15. *вновь подтверждает* важность всемерного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной

экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *порукает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов к ней об одновременном проведении совещаний и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней<sup>2</sup>;

16. *порукает* секретариату напоминать Сторонам о необходимости вносить взносы в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) как минимум за шесть месяцев до очередных совещаний Конвенции и протоколов к ней;

17. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и программы работы Протокола на двухлетний период 2017-2018 годов, исходя из двух вариантов:

а) проведения оценки необходимых темпов роста бюджета программы (Целевой фонд ВУР); и

б) сохранения бюджета программы (Целевой фонд ВУР) на уровне 2015–2016 годов в номинальном выражении и добавления расходов по должностям, финансируемым за счет добровольных взносов в 2015-2016 годах;

18. *порукает* Исполнительному секретарю включить в эти сценарии предложения о пропорциональном разделении совместных оперативных расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней по итогам обсуждения вопроса о проведении функционального обзора секретариата;

19. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет Протокола на двухлетний период 2015-2016 годов, и представить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, всю финансовую информацию, касающуюся бюджета Конвенции о биологическом разнообразии, одновременно с ее представлением Сторонам Конвенции.

---

<sup>2</sup> Решения XII/27, BS-VII/9 и NP-I/12.

**Таблица 1. Двухлетний бюджет на период 2015-2016 годов Целевого фонда (ВУР) Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

Описание расходов		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
		<i>(в тыс. долл. США)</i>		
<b>I</b>	Расходы по персоналу*	171,8	428,2	600,0
	Совещания бюро	35,0	35,0	70,0
	Совещания Комитета по соблюдению	0,0	30,0	30,0
	Совещания консультативной группы			
	Механизма посредничества	30,0	30,0	60,0
	Второе совещание Сторон (КС-ССП/2)	0,0	328,9	328,9
	Стоимость переводов для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ	20,0	20,0	40,0
	<b>Промежуточный итог</b>	<b>256,8</b>	<b>872,1</b>	<b>1 128,9</b>
<b>II</b>	Расходы на поддержку программ (13%)	33,4	113,4	146,8
	<b>ИТОГО ПО БЮДЖЕТУ (I + II)</b>	<b>290,2</b>	<b>985,5</b>	<b>1275,7</b>
<b>III</b>	Резерв оборотных средств**	0,0		0,0
	<b>ИТОГО ПО БЮДЖЕТУ (II + III)</b>	<b>290,2</b>	<b>985,5</b>	<b>1275,7</b>

\*Дополнительно должности 1С-3 и 1С-2 для МП для регулирования ДГРСИВ оплачиваются из добровольных фондов в 2015 году; должность 1 С-3 по мониторингу и отчетности оплачивается из добровольных фондов в 2015 году.

Должность 1С-3 для МП для регулирования ДГРСИВ оплачивается из добровольных фондов в 2016 г.; разница в расходах в результате повышения уровня должности С-2 до С-3 по мониторингу и отчетности оплачивается из добровольных фондов в 2015-2016 гг.

\*\* Резерв оборотных средств установлен на нуле.

**Таблица 2. Потребности секретариата в персонале для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на период 2015-2016 гг.**

		2015 г.	2016 г.
<b>A.</b>	<b>Сотрудники категории специалистов</b>		
	С - 3	1	2
	С - 2	0	1
	<b>Итого сотрудников категории специалистов</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
<b>B.</b>	<b>Итого сотрудников категории общего обслуживания</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>ВСЕГО (A + B)</b>	<b>1</b>	<b>3</b>

**Таблица 3. Специальный добровольный целевой фонд (ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов**

(в тысячах долл. США)

<i>I. Описание</i>	<i>2015-2016 гг.</i>
<b>1. СОВЕЩАНИЯ/СЕМИНАРЫ</b>	
<b>Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод</b>	
Совещания экспертов по статье 10 <sup>1</sup>	60
Неформальный консультативный комитет по созданию потенциала для Нагойского протокола	120
Координационное совещание по созданию потенциала для Нагойского протокола	60
Совещания экспертов по МП для регулирования ДГРСИВ (2)	120
Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала в рамках Нагойского протокола (6)	480
<b>2. ПЕРСОНАЛ<sup>2-5</sup></b>	
Сотрудник по программе (С-3) МП для регулирования ДГРСИВ	347
Помощник сотрудника по программе (С2) МП для регулирования ДГРСИВ	124
Сотрудник по программе (С-3), мониторинг и отчетность	220,5
<b>3. Путевые расходы</b>	
Нагойский протокол	30
<b>4. ЭКСПЕРТЫ</b>	
<i>Персонал на краткосрочных контрактах/временный персонал</i>	
Нагойский протокол	30
<i>Консультанты/субподряды</i>	
Нагойский протокол <sup>1</sup>	120
<b>5. Публикации/подготовка докладов/типографские работы</b>	
Нагойский протокол	160
<hr/>	
<b>Промежуточный итог I</b>	<b>1871,5</b>
<hr/>	
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>243,3</b>
<hr/>	
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)</b>	<b>2114,8</b>

<sup>1</sup> Средства по обязательствам Норвегии для совещания экспертов и обучения по статье 10.

<sup>2</sup> Средства по обязательствам Европейского союза для должностей 1 С-3 в 2015-2016 гг. и 1/2 С-2 в 2015 г. для МП для регулирования ДГРСИВ.

<sup>3</sup> Средства по обязательствам Швейцарии для 1/2 С-2 в 2015 г. для МП для регулирования ДГРСИВ.

<sup>4</sup> Средства по обязательствам Норвегии в 2015 г. (1/2) и Европейского союза (1/2) для расходов на должность С-2, мониторинг и отчетность.

<sup>5</sup> Средства по обязательствам Европейского союза (2015-2016 гг.) на повышение уровня должности по мониторингу и отчетности с С-2 до С-3.

**Таблица 4. Прогнозируемые взносы в целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2015-2016 годов\***

Стороны	Шкала взносов ООН 2015 (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)	Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)	Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)
Албания	0,010	0,103	300	0,010	0,103	1018	1318
Беларусь	0,056	0,579	1680	0,056	0,579	5703	7383
Бенин	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Ботсвана	0,017	0,176	510	0,017	0,176	1731	2241
Буркина-Фасо	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Бурунди	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Бутан	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Вануату	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Венгрия	0,266	2,749	7978	0,266	2,749	27 092	35 070
Вьетнам	0,042	0,434	1260	0,042	0,434	4278	5537
Габон	0,020	0,207	600	0,020	0,207	2037	2637
Гайана	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гамбия	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гватемала	0,027	0,279	810	0,027	0,279	2750	3560
Гвинея <sup>b</sup>			0	0,001	0,010	102	102
Гвинея-Бисау	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гондурас	0,008	0,083	240	0,008	0,083	815	1055
Дания	0,675	6,977	20 245	0,675	6,976	68 747	88 993
Европейский союз		2,500	7255		2,500	24 638	31 892
Египет	0,134	1,385	4019	0,134	1,385	13 648	17 667
Индия	0,666	6,884	19 975	0,666	6,883	67 831	87 806
Индонезия	0,346	3,576	10 378	0,346	3,576	35 239	45 617
Иордания	0,022	0,227	660	0,022	0,227	2241	2901
Испания	2,973	22,000	63 840	2,973	22,000	216 813	280 653
Кения	0,013	0,134	390	0,013	0,134	1324	1714
Коморские Острова	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Кот-д'Ивуар	0,011	0,114	330	0,011	0,114	1120	1450
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Маврикий	0,013	0,134	390	0,013	0,134	1324	1714
Мадагаскар	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Малави	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Мексика	1,842	19,039	55 248	1,842	19,036	187 604	242 851
Мозамбик	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Монголия	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Мьянма	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Намибия	0,010	0,103	300	0,010	0,103	1018	1318
Нигер	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Норвегия	0,851	8,796	25 524	0,851	8,795	86 673	112 197
Объединенные Арабские Эмираты	0,595	6,150	17 846	0,595	6,149	60 600	78 446
Панама	0,026	0,269	780	0,026	0,269	2 648	3428
Перу	0,117	1,209	3509	0,117	1,209	11 916	15 425
Руанда	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Самоа	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов ООН 2015 (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)</i>
Сейшельские Острова	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Сирийская Арабская Республика	0,036	0,372	1080	0,036	0,372	3667	4746
Судан	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Таджикистан	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Уганда	0,006	0,010	29	0,006	0,010	99	128
Уругвай	0,052	0,537	1560	0,052	0,537	5296	6 856
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Фиджи	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Швейцария	1,047	10,822	31 403	1,047	10,820	106 635	138 038
Эфиопия	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Южная Африка	0,372	3,845	11 157	0,372	3,844	37 887	49 045

ИТОГО	10,322	100,000	290 184	10,323	100,000	985 512	1 275 696
-------	--------	---------	---------	--------	---------	---------	-----------

\* Взносы новых Сторон, присоединившихся в 2015 году, будут использованы для создания резерва оборотных средств Целевого фонда

<sup>a</sup> В октябре 2015 года для взносов в 2016 году будет использоваться новая шкала, отражающая новые Стороны по состоянию на 1 января 2016 года.

<sup>b</sup> Счет Гвинеи будет выставлен в 2015 году на пропорциональной основе